

Las consultas rápidas más frecuentes para resolver con un diccionario están relacionadas con:

- a) La necesidad de una definición
- b) Cómo usar una palabra correctamente
- c) Utilizar un sinónimo en un texto
- d) Conocer la pronunciación correcta
- e) Sílabas que la integran

Diccionario Temático

Al definir diccionario se mencionó:

Libro en que por orden comúnmente alfabético, se contiene y explican todas las dicciones de uno o más idiomas, o las de una ciencia o materia determinada.

Ejemplo para Informática, Computación e Internet

- BARROS C. Gabriel. Diccionario: Procesamiento de datos, telecomunicaciones y sistemas de oficina, Santiago: Universitaria, 1985.
- FERNÁNDEZ CALVO, Rafael. Glosario básico inglés español para usuarios de Internet. [en línea] 4ª ed. España: ATI, 1994-2003. [Consulta: 30-mayo-2005] Disponible en: < http://www.ati.es/novatica/glosario/glosario_internet.html#glosa>
- FREEDMANS'S Alan. Diccionario de Computación. 7ª ed. México: Mc Graw Hill, 1996. (Incluye disquete)

Ejemplo para Filosofía

- FERRATER MORA, José. Diccionario de Filosofía. Barcelona: Ariel, 1998. 4 v.

Para ver su desarrollo histórico se recomienda visitar:

<http://www.filosofia.org/enc/fer/fer.htm>

Ejemplo para Psicología

- ARNOLD, W., EYSENK, H.J., MEILI, R. Diccionario de Psicología, Madrid: Río Duero, 1979. 3v.
- DORSCH, Friedrich. Diccionario de psicología. 10ª ed. Barcelona: Herder, 2000

Contiene aproximadamente 10.000 voces desarrolladas en esta disciplina, procurando hacerlo en un lenguaje comprensible para todos. Posee un índice dedicado a los test (casi 800) ordenados por autores.

Ejemplo para otras Materias:

- ABERCROMBIE, Nicholas. Diccionario de Sociología. Madrid: Catedra, 1986.

- Diccionario de Física. Madrid: Complutense, 1998
- PIKE, Edgar Royston. Diccionario de religiones. 2ª ed. México, D.F.: Fondo de Cultura económica, 2001. 478 p.
- Villalón Galdames, Alberto. Diccionario Multilingue Villalón. Santiago: RIL Editores, 2004. 491 p.
Contiene: 5.000 palabras, 23.000 frases en diferentes lenguas.

Ejercicios

Lengua Inglesa

- Significado al español de O.K.
- Significado al español de Spick – and – Span
- Como se dice en inglés, derribar Tr. To demolish, destroy, m to fall down
- Significado de himself y by himself
- Significado derivados y etimología de epítome
- Definición y etimología de agerasia
- Términos análogos de la palabra abismo
- Superlativo de infiel
- Significado en países de América Latina del término agauchar
- Cinco sinónimos de infierno
- Origen y sinónimos de la palabra jovial
- Significado de YMCA e IMHA
- Nombre en español de la ciudad indicada en el mapa como Génova y Genoa.
- Significado y etimología de conquiliología
- Es correcta la expresión española “el autor en cuestión era poco conocido”.
- Significado de Onomatopéyico
- Significado, origen y sinónimo de iterable
- Sinónimos y contrarios de futilidad.

4. FUENTES DE INFORMACIÓN BIOGRÁFICA

Biografía, como lo define el O. E. D. La historia de la vida de hombres individuales.

Harold Nicholson = Biography as an art.

Una biografía debe ser historia en el sentido de que debe ser precisa y describir o pintar a una persona en relación con su tiempo. Debe describir un individuo, con todos los grados de carácter humano y no destacar virtud o vicios y debe ser escrita en idioma correcto y con un adecuado sentido del estilo.

Dos tipos de consultas básicas deben analizarse al usar fuentes biográficas:

- a) Cuánto referente a la historia de una persona o personaje requieren con mayor frecuencia los usuarios.
- b) Qué tipos de datos piden (como dirección, teléfono, profesión.)

Típicas preguntas (de referencia rápida)

¿Cuál es el teléfono y la dirección de X?

¿Cuál es la edad de XS?

¿Cuándo murió Beethoven?

¿Fecha de nacimiento y muerte de X?

Se produce con frecuencia también consultas que requieren de una mayor información, ya sea porque el usuario está preparando un trabajo, preparando un discurso o conferencia.

Relación entre obras de Biografía y directorio de personas.

Las fuentes biográficas pueden presentarse en diferentes formatos.

Con frecuencia en la mayoría de las bibliotecas existen los denominados diccionarios biográficos. En ellos en orden alfabético de apellido habitualmente se ordenan los personajes, con sus antecedentes biográficos, fecha de nacimiento y muerte si las hay.

De este tipo es el Diccionario Biográfico de Chile, con varias ediciones cuyo contenido se complementa por corresponder a diferentes períodos de la historia Chilena.

(Su problema, incluye personajes de renombre y personas que pagan un valor para aparecer y que permite que la obra se edite.)

■ 4.1 Directorios

- INTERNATIONAL Who's who. 68ª ed. London: Europa Publications, 2005.
- INTERNATIONAL Who's who. [on line] 68ª ed. London: Europa Publications, 2005. [Consulta: 19-mayo-2005]. Disponible en:
<<http://www.worldwhoswho.com>>

Abarca información sobre 12.000 personalidades de diferentes partes del mundo y destacados en diferentes áreas de actividades humanas.

Para cada entrada se indica nombre completo y una breve síntesis de la vida del personaje.

Otra fuente internacional general es:

- WHO's who in the world. 22ª ed. Chicago: Marquis, 2005.

Reúne 50.000 biografías de personas de 215 países y territorios.

La principal característica de estos repertorios, es la seguridad que otorgan respecto de los datos de los personajes incluidos. Su desventaja es que está escrito en idioma inglés.

Otra fuente de la misma editorial:

- WHO was who in America. Chicago: Marquis, 1897-2004 16 v.

Reúne más de 130.000 biografías de notorias personalidades ya fallecidas, entregando datos como: datos personales, familiares, afiliaciones políticas, etc.

■ 4.2 Diccionarios Biográficos

Entre los diccionarios se pueden mencionar.

- CHAMBERS'S biographical dictionary. Edinburgh: Chambers, 1969.

Editado por primera vez en 1897 con índice de seudónimos, se reimprime constantemente. Incluye aprox. 17.500 biografías y recopila fundamentalmente información de biografiados de Gran Bretaña y Europa. La información es confiable, está al día, hace evaluaciones críticas de los biografiados.

- WEBSTER'S biographical dictionary: a dictionary of name of the nameworthy persons with pronunciation and concise biographies. Springfield, Mass.: Merriam, 1976. 1697 p.

Primera edición 1943. Incluye aprox. 40.000 biografías de personajes de todos los tiempos y de diferentes países con un fuerte énfasis en figuras norteamericanas. Las biografías son breves.

Un bibliotecario se dirige a consultar un diccionario biográfico cuando presume que la persona que busca es conocida y que además se supone fallecida.

■ 4.3 Fuentes de Información en Curso

En oposición a los anteriores, para personas vivas existe una fuente biográfica en curso, como es:

- WILSON Current Biography. New York: Wilson Co, 1940 _.

Se publica mensualmente menos el mes de Agosto.

Es la más conocida de las publicaciones en curso que proporciona información de biografías. Posee números mensuales y acumulados en volúmenes anuales con excelentes índices. Los artículos para cada persona son largos, e incluyen toda la información esencial sobre el personaje y tratada en forma bastante objetiva.

Un equipo de personas extrae datos de diferentes fuentes de información sobre el biografiado. Con frecuencia la información biográfica se acompaña con una fotografía del personaje.

En el artículo se menciona la bibliografía consultada.

Los acumulados anuales agregan índices temáticos por profesión. Existe un índice acumulado para la cobertura de cada 10 años.

Otra Fuente en curso

- NEW YORK Times Biographical Service: a compilation of Current Biographical Inf. of General in. est – New York: UMI, 1970 a la fecha – mensual.

Es un "reprints" de artículos con información biográfica aparecidos en el periódico "New York Times" Arreglado por fecha de publicación, información biográfica aparecida en la revista Times. Los números mensuales tienen seis índices y existen acumulados cada seis meses y un año.

Destacan en la línea ¿**Quién es quién?** "Who's who" de las diferentes especialidades:

Ejemplo:

- WHO'S who in American Art: 2005-2006. 26th ed. New York: Marquis, 2005

Con artistas de USA y Canadá. Incluye además figuras famosas como ejecutivos de museos e incluso coleccionistas.

- WHO'S who in Library and Information Services. Chicago: American Library Association. 1982.

ÍNDICES a datos biográficos existente en directorios y diccionarios

1. **BIOGRAPHY and genealogy master index.** Detroit: Gale Research Company, 1980 – 1981. 3v. and 5 suppl.

BIOGRAPHY and genealogy master index. [online database] Detroit: Gale Tomson, 2005. 2v.

Es un índice de referencias a más de quince millones de bosquejos biográficos de personas que aparecen en diccionarios biográficos y directorios tales como los Who's who in America. Su objetivo es reducir la búsqueda en sucesivos repertorios.

Este tipo de fuentes de información se emplea para búsquedas rápidas como ubicar dirección.

Ordenado en forma alfabética en la edición impresa, está disponible en microfichas y en base de datos a la que se puede acceder y obtener información del personaje biografiado y los textos en que ha aparecido información sobre el personaje.

2. **BIOGRAPHY Index:** A cumulative Index to Biographical material in Books an magazines. New York: The HW Wilson C. 1947. Trimestral, acumulada dos anuales y cada tres años.

Índice y llave de acceso de aprox. 2.400 revistas y 1.000 libros. Incluye citas de biografías aparecidas en diferentes libros y revistas. Su propósito básico es ofrecer una llave de acceso a la información biográfica de personas vivas y muertas publicada en una amplia variedad de fuentes, permitiendo al usuario encontrar una información mas detallada de los personajes para escribir un documento, una investigación.

El Biography Index permite además: (1) ubicar ilustraciones y retratos de los biografiados, ya que las citas lo indican.(2) Un apoyo o índice que lista los temas por profesión y ocupación para asociar información en determinados temas. (3) Disponer de una detallada bibliografía de obras y artículos sobre un personaje.(4) Indicar biografías de jóvenes con una marca especial y se listan en forma separada los nombres de personas mayores.(5) Incluir información de obituarios de periódicos de New York, a pesar de que el periódico tiene su propio índice de obituario (personas fallecidas).

Abarca información de biografías, autobiografías, correspondencia, diarios, memorias, obras literarias relacionadas con personajes históricos (Novela, poesía, teatro), bibliografías y obras pictóricas. También incluye información que no aparece en obras biográficas.

Puede ser usado como repertorio biográfico ya que está ordenado en forma alfabética y da el nombre completo del biografiado, fechas de nacimiento y muerte, nacionalidad, profesión, y las citas bibliográficas correspondientes. Posee un índice de profesiones y ocupaciones, que en algunos casos con muchos personajes, se divide por nacionalidades.

También se puede obtener en forma de base de datos, para mayor información visitar :

BIOGRAPHY Index: A cumulative Index to Biographical material in Books and magazines [database] New York: The HW Wilson C., 1984 - . Quarterly. [Consulta: 12-mayo-2005]. Disponible en: <http://www.ovid.com/site/catalog/DataBase/168.jsp?top=2&mid=3&bottom=7&subsection=10>

Ejercicios

- a) Biografía de Georges Clemenceau
- b) Datos biográficos del tenista John Bjorg
- c) Datos biográficos de Alfonso Reyes (1889 – 1959). Poeta e historiador, crítico, filósofo mexicano. Obras: Cuestiones estéticas, cuestiones Gongorinas. Prolegómenos a la teoría literaria.
- d) José Gautier Benítez . Nacionalidad, área de desempeño (Uno de los poetas románticos más notables de Puerto Rico).
- e) Retrato y obras de Henry Miller (1891) Trópico de Cáncer, Trópico de Capricornio, el Coloso de Mansi.
- f) Biografía y residencia de Fernando Alegría. (autor de la poesía chilena. México 1954).
- g) Biografía de Enrique Molina.

5. ENCICLOPEDIAS GENERALES

5.1 Antecedentes Históricos

La palabra enciclopedia deriva del griego = Cyclo – Paedia = educación, institución e indicaba durante la antigüedad el ciclo completo de la educación.

Sin embargo, su aparición como obra de referencia ocurre a fines del siglo XVIII, aún cuando en la historia del libro se han identificado algunas obras, que por su carácter, amplitud de plan y cobertura temática se consideran como antecedentes de estos tipos de obras.

Es así como se cita a Aristóteles y el conjunto de su obra escrita como un primer antecedente de la Enciclopedia. Se le indica así, por reunir en su conjunto el total del conocimiento de su época: lógica, metafísica, biología, matemática, ética, política, retórica y estética.

Otro antecedente importante en los primeros siglos de la Edad Media es la Obra: Etimologías u orígenes de San Isidoro de Sevilla (488 capítulos por espacio de 30 años y que pretendía reunir todo el conocimiento de su época = Obra que contiene I Gramática II Retórica y Dialéctica, III Aritmética, Geometría, Música y Astronomía, IV Medicina, V Leyes y Cronología VI Libros y Oficios Eclesiásticos, VII Dios y las Jerarquías del Cielo), de la Tierra.... Comidas y Bebidas.

Con el siglo XVIII surgen nuevos problemas de orden filosófico, político y social. Así como se avanza en el proceso de diversas disciplinas científicas y en el mejor conocimiento de la naturaleza – se avanza en aspectos relativos al método científico. La enciclopedia como obra de conocimiento refleja esta nueva realidad en especial en aspectos relativos a abandonar planes de división por temas para reunir material informativo en orden alfabético; y considerar un cuerpo de redactores en lugar de un autor único así como, incorporar estudios directos de la realidad.

Otras fechas importantes sobre el desarrollo de las enciclopedias:

1706 – 1706 El franciscano veneciano Vincenzo María Coronelli, publica los 7 primeros volúmenes de su Biblioteca Universale Sacro – Profana – que debía tener 45 vol. y se trunca por su muerte. Representa la primera tentativa de escribir una gran enciclopedia general de orden alfabético.

1728 Efrain Chambers. Publica en Inglaterra la Cyclopedía or Universal Dictionary of arts and sciences en dos volúmenes en que aparecen por primera vez las referencias utilizadas con rigor técnico.

Los autores John Mills residente en Francia junto a Gotfried Sellius, inician la misión de traducirla al francés. Para realizar las modificaciones necesarias, el impresor real André Francois Le Breton, encomendó la dirección a Denis Diderot integrando un comité editor de 21 colaboradores entre los

que se contaba personalidades como J. J. Rousseau, Voltaire, Condillac, Montesquieu. Nació así la Encyclopedie ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des metiers que inicia su publicación en 1751. Provocando la publicación numerosos problemas que incluye, órdenes de retirar la edición y prohibición de publicarse en otras ciudades como Ginebra y Berna.

Se establecía con ello la primera enciclopedia como vehículo de expresión y conocimiento de la época y en la que hombres notables de la época manifestaron ideas que tuvieron una fuerte influencia en la historia de la humanidad. Nueve años después de editado el último volumen estallaba la Revolución Francesa, que reflejaba el pensamiento basado en la razón.

Su valor además reside en que con ella se establecen las características de las enciclopedias contemporáneas:

- (1) Dirección autorizada
- (2) Cuerpo calificado de colaboradores que se responsabiliza de su tarea ya que firma los artículos.
- (3) Clasificación de los conocimientos permitiendo un plan orgánico del trabajo con resultado de orden alfabético.
- (4) Importancia equivalente de todas las actividades del hombre.
- (5) Respaldo de una organización bibliográfica
- (6) Riqueza de ilustraciones
- (7) Estructuración técnica con miras a servir a la tarea de información.



5.2 Enciclopedias Españolas Contemporáneas

- ENCICLOPEDIA Universal ilustrada Europea – Americana. Barcelona: Espasa, 1905 – 1933. 70 v., en 72 tomos y 10 v. de apéndice.

Suplementos anuales desde 1934.

De origen español, cubre todas las áreas temáticas existentes hasta el época de su publicación. Con predominio de las humanidades destacando especialmente la historia, la literatura y artículos de biografías.

En orden alfabético incluye 8 millones de voces incluyendo etimologías de la palabra, sus equivalentes en francés, inglés, alemán, italiano, portugués, catalán y esperanto.

Tiene una excelente presentación para su época, calidad de empaste y papel, así como la calidad de ilustraciones, mapas e imágenes a color.

Los apéndices siguen una ordenación similar.

Los suplementos poseen un arreglo diferente al resto de la obra ordenado por grandes materias como: Biografía y Necrología.

Para más datos históricos y comerciales puede visitar la siguiente URL:

< <http://www.terra.es/personal/contini/espasa90.htm>>

- GRAN Enciclopedia del Mundo. Bilbao: Durvan, 1961, 20 vol.

Se señala entre sus antecedentes que es una adaptación de una enciclopedia norteamericana – The American peoples encyclopaedia.

Características: Posee arreglo alfabético con artículos más breves que la Espasa. Con un estilo de redacción directo y preciso algunos de los artículos están firmados y de acuerdo a su importancia están complementados por una pequeña bibliografía.

Posee igual que la Espasa gran riqueza de información biográfica con artículos más cortos.

El vol. 19 corresponde a un atlas e índice analítico orgánico y otro sistemático con diagramas.

El Vol. 20 es un Léxico con el significado de palabras etimológicas (sinónimos y diccionario plurilingüe).

En 1996, se publica bajo:

- NUEVA enciclopedia del mundo. Bilbao : Instituto Lexicográfico Durvan, 1996. 36 v.
- ENCICLOPEDIA Labor. 2º edición. Barcelona: Labor, 1962 – 1969, 10 v.

Posee un plan de organización diferente ordenada por grandes áreas del conocimiento.

- I.- Universo y la tierra
- II.- La materia y la energía
- III.- La vida
- IV.- El hombre y la tierra
- V.- El hombre a través del tiempo. En 2 tomos
- VI.- El lenguaje. Las matemáticas
- VII.- La literatura y la Música
- VIII.- Las artes, deportes y los juegos
- IX.- La sociedad, el pensamiento y Dios.
- X.- Avances del saber

Cada volumen se divide a su vez en subtemas – y se inicia con una tabla de contenido del volumen, al final de cada volumen posee índice de términos.

Los temas considerados se introducen con una exposición histórica.

Se respalda la seriedad del contenido con la firma de los autores del artículo.

- ENCICLOPEDIA Barsa de Consulta Fácil. Chicago: Enciclopaedia Britannica. 1957. 16 v.

Tomada inicialmente del texto de una edición de la Británica para jó-

venes (junior).

Es una traducción y adaptación. Está en orden alfabético con malas traducciones. De interés por lo científico. Es elemental en su contenido (de divulgación) y posee Atlas e Índice.

El vol. 16. Guías de lectura: desarrolla en forma global las distintas especialidades con bibliografías y concentra por materias los artículos que aparecen en la enciclopedia.

Se actualiza con el Libro del año Barsa.

Ejercicio de Aplicación

Revisar Enciclopedias de acuerdo a los siguientes puntos:

- (1) Objetivos
- (2) Nivel
- (3) Plan
- (4) Organización del contenido o arreglo
- (5) Formas de actualización

Enciclopedias inglesas contemporáneas

- NEW Encyclopaedia Britannica, The Chicago, Encyclopaedia Britannica, Inc. 1974. 30 vols.

Es la enciclopedia más conocida en el Occidente de la lengua inglesa.

Su primera edición apareció en 1771, y su historia refleja muchas revisiones y cambios hasta la aparición de la 15ª edición.

Entre sus ediciones más notables destacan la 5ª edición conocida como edición erudita. Con largos artículos y con colaboradores de gran connotación considerados las mentes inglesas más notables del siglo XIX como Arnold, Swinburne, Hunlay.

Se menciona la 11ª edición como de un valor especial y es de acceso público.

- ENCICLOPAEDIA Britannica. 11th ed. [online] England: Cambridge University Press, 1913. 20 v. [Consulta: 25-mayo-2005]. Disponible en: <<http://1911encyclopedia.org/>>

Después de numerosos cambios causados por dificultades económicas, se traslada su edición comercial a los Estados Unidos, luego de lo cual aparece en 1929 la edición 14, con sucesivas reimpressiones.

La edición 15 aparecida en 1974 en 30 vol. formula un nuevo plan. Representa una revisión total de una de las 5 grandes enciclopedias existentes en muchas décadas y su objetivo aspira a convertirse en una obra de referencia y un instrumento de cultura.

La edición concentra 3 partes o obras en una sola.

(1) Propaedia. (Plan General), En un volumen contempla un bosquejo del conocimiento humano, y es un gran esquema de 15.000 ítems de las otras dos partes. Remite a las partes correspondientes en los diferentes volúmenes, cumpliendo con ello una función educativa.

(2) La micropaedia que contiene información rápida e índice en 10 volúmenes. Representa la característica de un diccionario enciclopédico general, en orden alfabético, con definiciones breves. Cumple una misión informativa inicial, remitiendo a la Macropaedia para ampliar los temas.

(3) Macropaedia: Trata los conocimientos en profundidad. En 19 volúmenes ordenados en forma alfabética por grandes temas, con extensos artículos complementados con amplias bibliografías.

Apunta a mantener un público usuario de cierto nivel intelectual a través de la Macropaedia – y permite que se resuelvan referencias rápidas con la Micropaedia.

Ejercicio:

Señalar la existencia de enciclopedias en disco compacto, con texto e imagen.



5.3 Diccionarios Enciclopédicos

Con frecuencia aparece en el mercado la oferta de diccionarios enciclopédicos que combinan la opción del diccionario de la lengua con artículos más extensos que permiten resolver consultas sobre terminología y lingüística; y adicionalmente provee información general en artículos cortos, con frecuencia son una excelente fuente de información para biografías.

- DICCIONARIO enciclopédico UTEHA. México: Unión Tipográfica Editorial Hispano Americana, 1950 – 1952. 10 vol.

Elaborada en México, pone su acento informativo en temas de Hispanoamérica. Importante su aporte en Biografía y Geografía. En la parte lingüística aporta etimologías, americanismos.

En el apéndice de 1964, en 2 vol., actualiza su contenido

- DICCIONARIO enciclopédico abreviado. 7ª ed. Madrid: Espasa – Calpe. 1957. 7 v.

Apéndice

Compendio de la Espasa. Está bastante difundida, se la reimprime en forma periódica (2ª ed. aparece en Buenos Aires). Tiene características de una enciclopedia con artículos breves y a la vez un diccionario que provee información de traducción en varios idiomas con etimologías. Profusamente ilustrado con figuras en el texto. Cubre todas las formas

de consultas que parcialmente pueden resolver otras fuentes de información, en especial información biográfica de personajes famosos a nivel mundial.

Incluye información geográfica, histórica, introducción a temas que se desconocen, definición de términos. Es un buen inicio para cualquier búsqueda en un área que nos es desconocida.

- **Enciclopedia Barsa, de consulta fácil.** Buenos Aires: Enciclopedia Britannica 1960. 15 v..

Tomada inicialmente del texto de una edición de la Británica para jóvenes (junior).

Es una traducción y adaptación. En orden alfabético y con malas traducciones. Es de interés por lo científico, elemental en su contenido (de divulgación), posee Atlas e índice. Se actualiza con el Libro del Año Barsa.

6. BIBLIOGRAFÍAS

6.1 Tipos de Bibliografías

Las Bibliografías o repertorios bibliográficos pueden ser:

- a) **Descriptivas:** Aquellas bibliografías que señalan los datos esenciales de cada obra o descripción de la publicación. Con una cita bibliográfica, que incluye autor, título, lugar de edición, editorial, año de publicación, y total de páginas o volúmenes de la obra.
- b) **Analíticas:** Aquellas bibliografías que agregan a la descripción bibliográfica detalles que describen el contenido sobre la base de la lectura de la obra.
- c) **Crítica:** Aquellas bibliografías que junto a la cita bibliográfica agregan a la información descriptiva juicios de valor sobre las obras descritas. De acuerdo al ámbito temático pueden ser:

- **Bibliografía generales:** aquellas que incluye material bibliográfico de todos los temas.
- **Especializadas:** aquellas que incluyen obras o material bibliográfico sobre una determinada materia.

En relación con el ámbito geográfico que abarcan pueden ser:

- **Bibliografías Universales:** aquellas que incluyen material impreso en cualquier parte del mundo.
- **Nacionales:** aquellas que incluyen obras publicadas en un determinado país.

Las bibliografías constituyen una de las obras de referencia fundamentales y sirven de base para iniciar cualquier trabajo de investigación, proporcionando los antecedentes de la publicaciones existentes en una determinada materia. En tal sentido son una fuente de información obligada para usuarios – investigadores.

6.2 Guías de Referencia

En el marco de bibliografías generales revisaremos los denominados repertorios de obras de referencia o guías bibliográficas de materiales de referencia cuyo propósito básico es proporcionar:

- Una bibliografía descriptiva de Enciclopedias, directorios, diccionarios y otras obras de referencia que pueden prestar ayuda en los diferentes campos temáticos.

- Introducciones temáticas en torno a cada tópico importante. Entre ellas mencionaremos:
 - SHEEHY, Eugene P. Guide to reference books Balay. 11th ed. Chicago: American Library Association, 1996. 1050 p.

Repertorio elaborado a través de la historia desde 1850, ha pedido de la A. L. A. por bibliotecarios referencistas norteamericanos como Isadora Gilbert Midge y Constance Winchell.

Objetivos

- Proporcionar una bibliografía anotada de obras de Referencia en todos los campos temáticos.
- Obra que sirve de ayuda para la identificación y selección bibliotecaria.
- Texto básico para estudiantes de Bibliotecología.

Organización del Contexto

Dividido por materias de acuerdo a una estructura propia, incluye:

A. Obras generales, B. Humanidades, C. Ciencias Sociales, D. Historia, E. Ciencias Puras y Aplicadas. En cada área subdivide incluyendo:

- Guías y manuales
- Bibliografías
- Índices y resúmenes de Publicaciones Periódicas
- Enciclopedias
- Diccionarios de términos especializados
- Handbooks
- Anuarios y directorios
- Historias
- Biografías
- Atlases
- Publicaciones seriadas

- WALFORD, Albert John. Guide to reference materials. 8th ed. London: The Library Association, 1999. 3 v.

Con objetivos similares a la anterior, recopila obras de referencia editadas y publicadas de preferencia en Gran Bretaña y Europa.

Para el ámbito de América Latina existe:

GEOGHEGAN, Abel Rodolfo. Obras de Referencia de América Latina. Buenos Aires: Crisol, 1965. 280 páginas.

Publicado con auspicios de UNESCO organiza su contenido de acuerdo al esquema de clasificación de C. D. U.

El desarrollo de la historia de la bibliografía tiene diferentes períodos con

sus propias características asociadas a la producción del libro y a la actividad bibliotecaria, finalizando con una etapa marcada con un fuerte enfoque técnico durante el siglo XX, y con esfuerzos frustrados por lograr una bibliografía universal que reflejara toda la producción de material bibliográfico en el mundo.

Algunos de los antecedentes relativos a la producción editorial explican la dificultad de lograr esta aspiración.

En 1955 se estimó en 285.000 libros la cifra de producción mundial.

En 1968 dicha cifra se calculó en 487.000.

Un cálculo realizado por la entidad Council on Library Resources Inc. indicó una cifra aprox. de 200 millones de libros, con una proyección de crecimiento que duplica su volumen cada 20 años.

Es por ello que hoy día se habla en el lenguaje bibliotecológico del concepto de:



6.3 Control Bibliográfico Universal o C.B.U.

Sinónimo de acceso efectivo a través de la bibliografía, para llegar a las fuentes a través de las bibliografías.

Se define C.B.U. como el desarrollo y mantención de un sistema adecuado de material publicado y no publicado, impreso, audiovisual, u otro que incrementa la suma del conocimiento e información humanos. (ASLIB)



6.4 Catálogos de Bibliotecas

En esa perspectiva, los catálogos de las Bibliotecas Nacionales del Mundo representan un pilar fundamental de la producción bibliográfica al contemplar en sus registros, los antecedentes de lo publicado en cada país, ya que la reciben a través del depósito legal y en la mayoría de los países desarrollados son el núcleo central de los catálogos colectivos nacionales.

Junto a este hecho se agrega el avance en el rigor técnico en procesos como la catalogación, lo que permite seguridad respecto de la información que ellos proveen. Hoy día apoyados con recursos computacionales permiten almacenar gran cantidad de registros de material.

Se destacan en este sentido lo realizado por la Biblioteca del Congreso de Washington en el rol de Biblioteca Nacional en Estados Unidos y que además es la cabeza de una gran cadena de 1.100 bibliotecas de ese país, y que ha publicado lo siguiente:

- a) Un catálogo colectivo nacional o National Union Catalog (NUC.), publicación mensual con acumulados trimestrales, anuales y quincenales ordenado por autor; incluye libros, folletos, mapas, atlas y reproducciones de las publicaciones periódicas.

The National Union Catalog; accumulative Author list representing Library of Congress printed. Cards.

Ediciones que abarcan:	1953 – 1957	28 vol.
	1958 – 1962	54 vol.
	1963 – 1967	72 vol.
	1952 – 1955	30 vol.
	1968 – 1972	128 vol.

LIBRARY of Congress [en línea]. Library of Congress online catalog. Washington, DC: Library of Congress. [Consulta: 30-mayo-2005]. Disponible en: < <http://catalog.loc.gov/>>

b) N.U.C. de manuscritos

Otro catálogo de importancia es el que publica la biblioteca del Museo Británico y la Biblioteca Nacional de Francia.

7. FUENTES DE INFORMACIÓN ELECTRÓNICAS PARA LA REFERENCIA



Actualmente existen diversas obras de consulta y fuentes de información en formato en CD y DVD, además de aquellos sitios Web, portales y/o fuentes electrónicas disponibles en línea gracias a la Internet. En el caso de algunas obras en línea, es difícil a veces categorizarlas bajo el mismo esquema que las obras impresas, porque muchas incluyen varios tipos de obras de referencias en una, o constituyen portales a partir de los cuales se puede acceder a diversas fuentes y múltiples recursos en Internet.

Como son tantos los recursos y portales, que desarrollan y/o proporcionan este tipo de recursos, se hace muy difícil hacer una selección, sin embargo, al momento de elegir una obra en línea, en CD o DVD es importante considerar ciertos criterios y valoraciones de acuerdo a este tipo de documentos, lo que hará más objetiva y acertada, cualquier selección.

En primera instancia es importante estudiar lo siguiente:

- **VOLUMEN Y PESO:** La cantidad de información y/o dispositivos (CD o DVD) que constituye la obra, puesto que un eventual deterioro, podría significar la inutilización de la obra completa.
- **INDICACIONES EXTERNAS:** Esto se refiere a requerimientos físicos y tecnológicos. Desde el equipo y/o servidor en que será instalado, los softwares requeridos (media player, flash, etc.) hasta el tipo de conexión a Internet, del cual se dispone, o su instalación, ejecución y/o suscripción.
- **PRECIO.** El precio siempre constituye un referente para la adquisición. Este debe ser visto desde el punto de vista costo-beneficio. Por ejemplo sería bueno saber si tiene otros servicios asociados a la obra, o si permite ser consultado mediante red interna o en carpetas compartidas, así se amplía el número de usuarios que puede estar haciendo uso de la obra.
- **CONTINUIDAD:** La obra DEBE tener una continuidad en el tiempo. Es imprescindible en este tipo de formato contar con actualizaciones, porque el costo invertido debe ser justificado.
- **HABILIDADES TECNOLÓGICAS DE INFORMACION:** Es imprescindible entender que no se está adquiriendo para uno, debemos tener en mente cual es la destreza de nuestros usuarios con las TI, y si tenemos el tiempo y la disposición de transmitir esas habilidades a los usuarios. Como punto de partida, para ningún usuario es atractivo, un recurso que no sea amistoso y/o presente una interfaz muy compleja para su uso.

Ahora bien desde el punto de vista de la obra y/o recurso propiamente

tal, es importante considerar:

- **TIPOLOGIA DE LA INFORMACIÓN:** dependerá del grupo de usuarios destino.
- **AUTORIDAD DE LA OBRA:** Responsables y/o colaboradores. Es muy importante que haya un respaldo institucional de prestigio en el desarrollo de medios y recursos tecnológicos.
- **DISPOSICIÓN FORMAL:** Estilo, normalización, entradas, etc.
- **ANÁLISIS DE CONTENIDO:** Referencias, profundidad, organización

En el caso de los recursos en línea, se sugiere evaluarlos como recursos Web y también de acuerdo a su contenido. Para ello se deben aplicar pautas de evaluación.



7.1 Enciclopedias

Actualmente la enciclopedia se ha convertido en el recurso multimedial por excelencia, debido a que constituye literalmente el "círculo del conocimiento", y este conocimiento no es lineal, ni mucho menos secuencial. Las tecnologías de información han permitido desarrollar estas enciclopedias bajo la modalidad del hipertexto donde se incorporan en forma alterada y fluida, y de acuerdo a concepciones pre-establecidas, la información en texto, imagen y sonido. En Internet casi todas las bibliotecas digitales ofrecen enlace a sus enciclopedias, ya sea con acceso restringido, suscritas, o libres, pero existe un portal de enciclopedias que vale la pena revisar <http://www.encyclopedias.com/>. Este portal permite buscar alternativas de enciclopedias generales y especializadas en distintos formatos.

A continuación describiremos algunas de las enciclopedias que se han revisado:

Enciclopedia Microsoft Encarta: Este año la enciclopedia Encarta viene en 4 versiones: Biblioteca estándar (en línea), Biblioteca de consulta CD (en 4 CDs) y biblioteca de consulta en DVD. Aunque para quien quiera sólo consultar en línea puede suscribirse a MSN Encarta Premium, que trae: Diccionario bilingüe, Atlas Mundial, Guía curricular, Centro Web

Las enciclopedias Encarta en CD o DVD, cuentan con las siguientes características,

CARACTERÍSTICAS	ESTÁNDAR	B. CONSULTA EN CD	B. CONSULTA EN DVD
Artículos	41,000+	41,000+	68,000+
Fotografías e ilustraciones	13,000+	18,500+	25,000+
Videos y animaciones	4	215	215
Sonidos y música	2,200+	2,700+	2,700+
Topónimos del Atlas		1.8 millones	1.8M
Nueva barra de búsqueda de Encarta		≈	≈
Línea dinámica del tiempo		≈	≈
Visitas virtuales 2D		≈	≈
Visitas virtuales 3D		≈	≈
Videos de Discovery		22	22
Explorador visual			≈
Atlas mundial de Encarta		≈	≈
Nueva Mi primera Encarta		≈	≈
Obtenga más de Internet			
Vínculos Web (seleccionados por el equipo editorial)	6,500+	6,600+	29,000+
Centro Web		≈	≈
*Actualización de contenido		≈	≈
Noticias en vivo, Radio & Clima	≈	≈	≈
Herramientas completas de tareas			
Lectura en voz alta		≈	≈
Centro de recursos educativos		≈	≈
Ayudas escolares		≈	≈
Diccionario bilingüe: Español-Inglés / English-Spanish		≈	≈

Fuente: <http://www.microsoft.com> <http://es.encarta.msn.com/>

Enciclopedia interactiva Comptons:
<http://www.comptons.com/encyclopedia>

Fue la primera enciclopedia en permitir actualización y enlace a Internet. La interrelación multisensorial, incorporada en 1996 permite que al apretar un icono, éste cobre vida emitiendo un sonido, por ejemplo al apretar el icono "búsqueda de idea" con la imagen de una ampolleta, ésta se encenderá emitiendo un sonido. Si se presiona el botón "explicar" aparece la imagen de un personaje que dará una explicación. Apretando el botón "tour guiado" se despliega el mapa de la enciclopedia. La pantalla principal ofrece tres ventanas: opciones de búsqueda, visor de multimedia (despliega fotos, videos, etc.) y la tercera un visor de textos e íconos que

conducirán a multimedia y otros artículos. Incluye enlaces mediante referencias cruzadas, e incorpora el Webster's new world dictionary y el Webster's new world thesaurus: apretando sobre una palabra aparece la definición y además da el contexto mundial e histórico de la palabra. Tiene ayudas de uso: explora, explica y tour guiado.

La opción "contenidos" permite revisar la lista de información incluida en la enciclopedia; incluye artículos, fotos, películas, sonidos y tablas. Se puede limitar la búsqueda a un tipo de información o una combinación de informaciones. La opción "búsqueda del árbol del tópico" representa información en forma de un árbol de tópicos con sub tópicos en forma de ramas. La "Búsqueda de idea" permite buscar en lenguaje natural y escribir una pregunta en Ingles y recibir la información, nombres o títulos de artículos como respuesta.

Enciclopedia Universal Larousee:

Creada específicamente para el mercado español. Dentro de sus características están:

- 150 000 artículos
- 10 500 elementos multimedia: videos, animaciones, documentos sonoros, imágenes satélite, visitas virtuales...
- Atlas interactivo con 370 000 topónimos
- 365 indicadores estadísticos con más de 70 000 datos
- Cronología universal con más de 7 000 hechos referenciados
- Más de 2 300 enlaces a Internet

Tiene tres ventanas de navegación: En "búsqueda", permite hacerlo mediante el casillero de búsqueda simple y avanzado. En la ventana "temas" lista las materias contempladas por categoría. En la opción "mapa del conocimiento" estos temas son jerarquizados e interrelacionados entre sí como en un verdadero esquema, mapa o árbol del conocimiento. Incluye además una línea del tiempo, y tablas y cuadros estadísticos del mundo.

Disponible en CD-ROM y DVD-ROM cuesta 100 euros aproximadamente. El sitio de información es <http://www.encyclopedialarousse.com>

Enciclopedia Multimedia Grolier

Esta enciclopedia es considerada una de las mejores enciclopedias multimediales, aunque su mérito real, fue convertirse en la primera enciclopedia digital (1985). Algunas de sus características técnicas son:

- 36,000 artículos,
- 15,000 imágenes,
- 1.200 mapas,
- 163 videos.

Además, una galería con fotos, tablas, animaciones de películas y sonidos de animales. Tiene un mapa mundial, de países, estados, ciudades, historia y clima. Tiene tres formas de búsqueda: por listado de artículos, por palabras relacionando además conceptos, y mediante el árbol del conocimiento, que permite navegar por la enciclopedia de acuerdo a la estructura jerárquica. Incorpora un elemento adicional llamado línea del tiempo mundial, conjunto de breves líneas del tiempo en diferentes temas,

lugares y períodos.

Enciclonet:

Es una Enciclopedia online en Español. Cuenta con

- 180.000 documentos,
- 12.000 ilustraciones
- 550 videos
- 1.700 archivos de sonidos y animaciones interactivas,
- 175.000 páginas Web.

En ella colaboran alrededor de 600 profesionales de distintas áreas. Es un proyecto iniciado en 1995 subvencionado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología de España y desarrollada por Micronet.

Su estructura responde a una clasificación por área temática, aún cuando es posible también buscar mediante un cuadro de consulta. Para acceder a parte de la enciclopedia es necesario registrarse. Sin embargo, el acceso a toda la información contenida, requiere de una suscripción, que actualmente tiene un costo de 20 euros anuales (sin IVA).

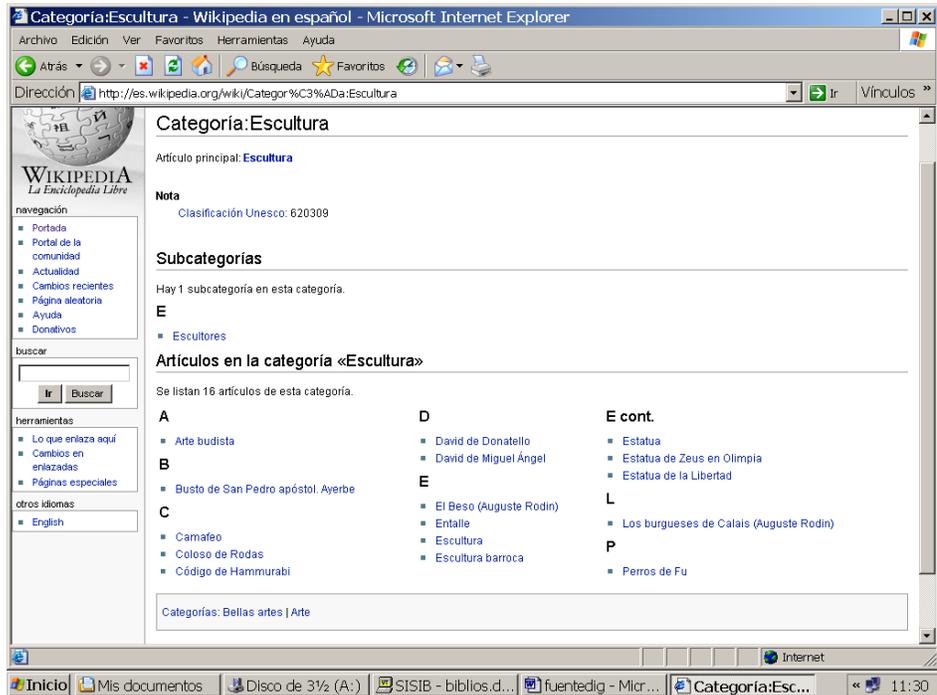
Wikipedia:

Enciclopedia libre en Internet, que se vislumbra con buen futuro. Actualmente cuenta con casi 50.000 artículos en la versión en español (está en cien idiomas) está disponible desde mayo del 2001. Es muy importante considerar que esta enciclopedia libre y gratuita es construida a diario por la comunidad de Internet, a partir de la tecnología Wiki (aplicación de informática colaborativa para crear colectivamente documentos Web), en la cual cualquier persona puede editar sus contenidos desde un navegador. A pesar de su gratuidad, la calidad de los contenidos de los artículos, no desmerece a otras enciclopedias en línea o envasadas.

Para acceder a los contenidos, ingresa a <http://es.wikipedia.org/wiki/Portada>. Desde allí se puede buscar por índice alfabético, donde uno ingresa a un cuadro índice para buscar los artículos por sus dos primeras letras, en el caso de los autores la forma de entrada es por nombre de pila y no normalizado. Por ejemplo, busque Pa en el cuadro índice si necesita la biografía de Pablo Neruda. Existe la categoría de búsqueda introductoria, que responde más bien a una tabla de contenidos de la enciclopedia. Al acceder a un tema, primero lo explica y luego despliega todos los enlaces internos relacionados.

- Ciencias naturales: Astronomía y astrofísica - Biología - Física - Geología - Matemáticas - Química
- Ciencias sociales: Antropología - Derecho - Economía - Educación - Filosofía - Geografía - Historia - Lingüística - Política - Psicología - Religión - Sociología
- Ciencias aplicadas: Explotación de los recursos naturales - Ciencias de la salud - Informática - Ingeniería - Telecomunicaciones - Transporte
- Arte: Arquitectura - Artesanía - Artes gráficas - Cine - Danza - Escultura - Fotografía - Historieta - Literatura - Música - Pintura - Teatro
- Ocio: Espectáculos - Deporte - Gastronomía
- Otros sistemas de clasificación: Decimal Universal* - UNESCO* (4 dígitos* - 6 dígitos*) - Listas (Acrónimos - Biografías - Países)

Esta misma tabla de contenido se muestra al acceder mediante el índice por categorías. Cuando uno accede al tema ingresa al esquema detallado del área.



El esquema de presentación de cada artículo tiene muy buenas referencias de términos relacionados, bajo cada artículo incorpora referencias de véase además y un cuadro de conceptos bajo un contexto temático. Por ejemplo:

Ver también:

- Fisiología de la sangre
- Circulación de la sangre

Sistema Cardiovascular

Corazón - Aorta - Arterias - Capilares - Venulas - Venas - Vena cava - Arteria pulmonar - Pulmones - Venas pulmonares - **Sangre**

Categorías: Hematología

En el vocablo "sangre" al pie del artículo encontraremos:

Aunque no todas las áreas han sido igualmente desarrolladas, lo que se ha podido revisar, responde fácilmente a la categoría de enciclopedia general, con archivos de sonido y gráficos de buena calidad. En el caso de muchos artículos, existe una tabla de contenido inserta en el cuerpo, que se puede esconder o mostrar según la presencia del usuario. También se incorporan enlaces externos a la wikipedia, que complementan los conte-

nidos del artículo.

Icarito enciclopedia virtual: Icarito enciclopedia virtual:

En Chile tenemos la red de ICARITO en línea http://www.icarito.cl/enc_virtual/index.htm, un muy buen recurso desarrollado por Copesa, y que responde a las necesidades de apoyo escolar, especialmente de nivel básico. Está organizada por caretas de temas, llamadas guías para estudiantes.

- Castellano: Ortografía / Gramática / Comunicación / Literatura / Teatro / Lírica / Escritores /...
- Matemáticas: Números / Operaciones / Suma y resta Multiplicación y división / Conjunto Z / Fracciones / Geometría
- Historia de Chile : Chile prehispánico / Descubrimiento / Colonia / Independencia / Organización / Expansión / Guerra del Pacífico / Parlamentarismo / Desarrollo Industrial / Proyectos Políticos
- Historia universal: Prehistoria / Civilizaciones/ Edad Media / Edad Moderna / Edad Contemporánea
- Geografía de Chile: Geografía física / Geografía económica / Flora y fauna
- Geografía universal: Geografía general / Geografía física / Geografía humana
- Educación física: Aventuras / Lucha / En equipo / Acuáticos / Ruedas / Aire Libre / Gimnasia / Bajo techo.
- Ciencias: Astronomía / Biología / Botánica / Ecología y Medio Ambiente / Física / Química / Tecnología / Zoología
- Educación artística: Historia del arte / Arquitectura / Cine / Danza / Escultura / Folklore / Música / Pintura

Para el docente incorpora una guía para el profesor que incluye: enlaces, capacitación y recursos educativos por niveles.

Dentro de las secciones tiene enlaces a especiales temáticos, efemérides, personajes chilenos (organizados por períodos) y también archivos de las ediciones anteriores impresas. Para hacer una búsqueda directa, tiene un buscador interno muy simple, los contenidos de esta enciclopedia responde a la bases curriculares del sistema escolar chileno.

7.2 Diccionarios

En este tipo de fuentes de información son muy comunes los enlaces y recursos en línea de idiomáticos y gramaticales, e inclusive temáticos, por ejemplo:

La guía de recursos educativos, además de ser un apoyo al área escolar bajo la categorización de recursos en línea por materias, incorpora enla-

ces a recursos como: bibliotecas, buscadores, diccionarios, etc.
<http://www.educasites.net/diccionarios.htm>

Aquí podemos encontrar diccionarios gramaticales de español y también diccionarios de idiomas, hasta traductores.

Lo mismo ocurre con Reuna, en su central de apuntes y recursos en línea http://www.reuna.cl/central_apunte/recursos/diccionarios.htm. Tiene una excelente colección de diccionarios en línea de español gramatical, de lenguas (lunfardo, modismos chilenos, guaraní), de idiomas, y temáticos que abarcan temas como diabetes, el perfume, marinero, nuclear, curiosamente no cubiertos por otros sitios con enlaces a diccionarios. El único problema es que no todos los enlaces conectan.

Además casi todos los portales de universidades tiene un enlace a estos recursos por ejemplo: La Universidad de Chile tanto el su pagina de información y bibliotecas, bajo búsqueda en Internet <http://www.uchile.cl/bibliotecas/navegando/diccionarios.html> como en la biblioteca digital <http://trantor.sisib.uchile.cl/bdigital/> En esta última al buscar bajo diccionario, aparecen más de 20 de estas obras generales y temáticas.

Cabe destacar el trabajo hecho por el portal de culturas originarias de Chile, que ha desarrollado diccionarios de las lenguas rapa nui, mapudungun, aymara, kunza, quechua. Es un gran aporte cultural al país. <http://www.serindigena.cl/territorios/recursos/biblioteca/diccionarios/diccionarios.htm>

Existe además una página que en su pantalla incorpora el acceso a distintos diccionarios <http://www.diccionarios.com/>. En ella se puede consultar por idioma español, inglés, francés, alemán y catalán; también permite consultar en el diccionario de sinónimos, ideológico y conjugador verbal. La única limitancia es que permite dos consultas gratuitas al día.

